ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Ὀκτωβρίου **1938** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **363**

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ Κ.Α.Π.

		Ἐσωτερικοῦ	Ἐξωτερικοῦ
1. Διὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δρ.	300	500
2. Διὰ τὸ Τεῦχος Β'	»	200	350
3. Δι' ἀμφότερα τὰ Τεύχη Α' καὶ Β'	»	450	750
4. Διὰ τὸ Τεῦχος Γ'	»	200	350
5. Διὰ τὰ τρία Τεύχη Α',Β' καὶ Γ'	»	600	1.000
6. Διὰ τὸ Παράρτημα	»	500	850
7. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ' καὶ τὸ Παράρτημα	»	1.000	1.750
8. Διὰ τὸ Δελτίον Ἀνων. Ἑταιρειῶν	»	600	1.000
9. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ', τὸ Παράρτημα καὶ τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.500	2.500
10. Διὰ τὸ Δελτίον Βιομ.Ἰδιοκτησίας	»	200	350
11. Διὰ τὰ Τεύχη Α', Β', Γ', τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία Ἀν. Ἑταιρειῶν καὶ Βιομηχαν. Ἰδιοκτησίας	»	1.700	2.900
12. Διὰ τὸ Τεῦχος Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημοσ. Δικαίου κλπ.	»	500	850
13. Δι' ἅπαντα τὰ Τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.000	3.500

Διὰ τοὺς Δήμους τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὡρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς ὡς ἄνω ἀναγραφομένης συνδρομῆς τοῦ Ἐσωτερικοῦ.

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἄρχεται ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶναι προπληρωτέα.

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων παλαιῶν καὶ νέων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον φύλλον τῶν Α', Β', Γ' Τευχῶν, τοῦ Παραρτήματος τοῦ Δελτίου Ἀνων. Ἑταιρειῶν καὶ τοῦ Τεύχους Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημ. Δικαίου κλπ. Δρ. 10

Δι' ἕκαστον δὲ ἀντίτυπον τοῦ Δελτίον Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας ... . » 25

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς :

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν :

1) Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δρ.	300
2) Τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν ...	»	10.000
3) Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν..	»	2.000
4) Τῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται μετὰ τῶν μὴ τροποποιουμένων ἄρθρων εἰς ἐνιαῖον κείμενον καταστατικοῦ.	»	5.000
5) Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν. Συνελεύσεις τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	800
6) Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιρειῶν.....	»	4.000
7) Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων Τραπεζικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.500

Β'. Εἰς τὸ Παράρτημα τῆς Ἐφημ. τῆς Κυβερνήσεως :

1) Τῶν δικαστ. προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	Δρ.	300

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων ἐνεργοῦνται προκαταβολικῶς εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι γραμματίου παραλαβῆς, ὅπερ ἀποστέλλεται παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ἀναγκαστικοὶ Νόμοι

Α. Ν. 1388. Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Ρώμῃ ὑπογραφείσης τῇ 31 Μαρτίου 1934 Διεθνοῦς Συμφωνίας περὶ σιδηροδρομικῆς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων διὰ φορτωτικῶν εἰς διαταγήν. ... 1

Διατάγματα

Περὶ συστάσεως δύο ταχυδρομικῶν γραφείων καὶ καταργήσεως ἰσαρίθμων. 2

Περὶ συστάσεως Τ.Τ.Τ. Πρακτορείων. 3

Περὶ παρατάσεως τῆς ἰσχύος τῶν τηλεφωνικῶν τιμολογίων τῆς Ἀνωνύμου Ἑλληνικῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρείας. 4

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

(1)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1388. 1938

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Ρώμῃ ὑπογραφείσης τῇ 31 Μαρτίου 1934 Διεθνοῦς Συμφωνίας περὶ σιδηροδρομικῆς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων διὰ φορτωτικῶν εἰς διαταγήν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καθ' ὅλα αὐτῆς τὰ μέρη ἡ μεταξὺ τῶν Κρατῶν Ἰταλίας, Βουλγαρίας, Οὐγγαρίας, Γιουγκοσλαυΐας, Πολωνίας, Ἐλευθέρας Πόλεως τοῦ Dantzig, περιοχῆς τοῦ Σάαρ, Αὐστρίας, Ἐσθονίας, Λεττονίας καὶ Τσεχοσλοβακίας συναφθεῖσα ἐν Ρώμῃ τῇ 31 Μαρτίου 1934 Διεθνὴς Συμφωνία ἀφορῶσα εἰς τὴν σιδηροδρομικὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων διὰ φορτωτικῶν εἰς διαταγήν, ἐξ ἄρθρων 8, μετὰ Πρωτοκόλλου ὑπογραφῆς καὶ μετὰ τοῦ προσηρτημένου αὐτῇ Κανονισμοῦ.

Τὸ κείμενον τῆς Διεθνοῦς ταύτης Συμφωνίας καὶ τοῦ προσηρτημένου αὐτῇ Κανονισμοῦ ἕπονται.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Σεπτεμβρίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος
Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

Α. ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, Κ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Γ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Π. ΚΡΗΤΙΚΟΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, Κ. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Ὀκτωβρίου 1938.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ACCORD

Concernant l'adoption de dispositions particulières pour le transport des marchandises expédiées par Chemins de fer avec lettre de voiture à ordre

Les soussignés, au nom de leurs Gouvernements respectifs,
désirant faciliter le commerce international par l'adoption de la lettre de voiture à ordre pour le transport des marchandises par chemins de fer dans le trafic international, ayant résolu de se prévaloir de la faculté prévue à l'article 61 de la Convention de Berne concernant le transport des marchandises par chemins de fer, selon le texte signé à Rome le 23 Novembre 1933, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1.

Les Etats contractants déclarent adopter dans leurs rapports réciproques le règlement annexé au présent Accord concernant le transport des marchandises expédiées par chemins de fer avec lettre de voiture à ordre. Le dit règlement sera considéré comme faisant partie intégrante du présent Accord.

Les Etats contractants s'engagent à prendre les mésures nécessaires pour donner effet aux règles établies par le présent Accord.

Article 2.

Les Etats contractants s'engagent à observer, pour la solution de certains conflits de lois qui pourraient naître de l'application du présent Accord, la disposition suivante:

Les rapports entre celui qui a nommé le domiciliataire et le domiciliataire lui-même et les responsabilités dérivant des actes du domiciliataire relatifs à la lettre de voiture à ordre sont réglés par la loi du lieu où le domiciliataire a son domicile.

Article 3.

Le présent Accord restera ouvert à la signature de tout Etat jusqu'au 31 Mars 1934.

A partir du 1er avril 1934 tout Etat non signataire pourra adhérer au présent Accord. Cette adhésion s'effectuera au moyen d'un instrument communiqué au Gouvernement italien. Le Gouvernement italien notifiera ce dépôt immédiatement à tous les Etats signataires ou adhérents.

Article 4.

Le présent Accord sera ratifié. Les instruments de ratification seront transmis au Gouvernement italien, qui en notifiera le dépôt à tous les Etats signataires ou adhérents.

Article 5.

Le présent Accord entrera en vigueur dès que trois Etats limitrophes au moins l'auront ratifié ou y auront adhéré. La date de son entrée en vigueur sera le quatre-vingt-dixième jour après la réception par le Gouvernement italien de la troisième ratification ou adhésion.

En ce qui concerne les Etats qui ratifieront le présent Accord ou y adhéreront ultérieurement, cet Accord entrera en vigueur quatre-vingts-dix jours après la réception de la ratification ou de l'adhésion.

ΣΥΜΦΩΝΟΝ

Περὶ ἀποδοχῆς εἰδικῶν διατάξεων διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἐμπορευμάτων, τῶν ἀποστελλομένων σιδηροδρομικῶς βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγήν.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι ἐξ ὀνόματος τῶν Κυβερνήσεών των, ἐμπνεόμενοι ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας νὰ διευκολύνωσι τὸ διεθνὲς ἐμπόριον διὰ τῆς ἀποδοχῆς τῆς φορτωτικῆς εἰς διαταγὴν διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων σιδηροδρομικῶς ἐν τῇ διεθνεῖ ὑπηρεσίᾳ, ἀποφασίσαντες δὲ νὰ ἐπωφεληθῶσι τῆς παρεχομένης εὐχερείας ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 61 τῆς Συμβάσεως τῆς Βέρνης περὶ μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων διὰ τοῦ σιδηροδρόμου κατὰ τὸ κείμενον αὐτῆς, τὸ ὑπογραφὲν ἐν Ρώμῃ τὴν 23 Νοεμβρίου 1933, συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι διατάξεων:

"Αρθρον 1.

Τὰ συμβαλλόμενα Κράτη δηλοῦν ὅτι ἀποδέχονται εἰς τὰς ἀμοιβαίας σχέσεις των τὸν προσηρτημένον εἰς τὸ παρὸν Σύμφωνον κανονισμὸν περὶ μεταφορᾶς τῶν ἐμπορευμάτων, τῶν ἀποστελλομένων σιδηροδρομικῶς βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγήν. Ὁ ἐν λόγῳ κανονισμὸς θὰ θεωρεῖται ἀποτελῶν ἓνιαῖον σύνολον μετὰ τοῦ παρόντος Συμφώνου.

Τὰ συμβαλλόμενα Κράτη ὑποχρεοῦνται νὰ λάβωσι τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπὸ τοῦ παρόντος Συμφώνου τιθεμένων κανόνων.

"Αρθρον 2.

Τὰ συμβαλλόμενα Κράτη ὑποχρεοῦνται νὰ τηρήσουν διὰ τὴν λύσιν τῶν ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος συμφώνου ἐνδεχομένων συγκρούσεων μεταξὺ τῶν διαφόρων νομοθετικῶν διατάξεων, τὸν ἀκόλουθον κανόνα:

Αἱ σχέσεις μεταξὺ τοῦ ὁρισθέντος ἀντικλήτου καὶ τοῦ ὁρίσαντος τὸν ἀντίκλητον καὶ αἱ εὐθῦναι αἱ ὁποῖαι ἀπορρέουν ἐκ τῶν πράξεων τοῦ ἀντικλήτου σχετικῶς μὲ τὴν φορτωτικὴν εἰς διαταγὴν ρυθμίζονται ἀποκλειστικῶς ὑπὸ τοῦ ἰσχύοντος νόμου ἐν τῷ τόπῳ τῆς κατοικίας τοῦ ἀντικλήτου.

"Αρθρον 3.

Τὸ παρὸν σύμφωνον θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὸν πρὸς μεταγενεστέραν ὑπογραφὴν ὑπὸ παντὸς Κράτους μέχρι τῆς 31 Μαρτίου 1934. Ἀπὸ τῆς 1ης Ἀπριλίου 1934 πᾶν Κράτος ἐκ τῶν μὴ ὑπογραψάντων θὰ δύναται νὰ δηλώσῃ προσχώρησιν εἰς τὸ Σύμφωνον. Ἡ προσχώρησις αὕτη θὰ γίνεται διὰ δηλώσεως προσχωρήσεως κοινοποιουμένης εἰς τὴν Ἰταλικὴν Κυβέρνησιν. Ἡ Ἰταλικὴ Κυβέρνησις θὰ γνωστοποιῇ ἀμέσως τὴν κατατεθεῖσαν δήλωσιν προσχωρήσεως εἰς ὅλα τὰ ὑπογράψαντα ἢ μεταγενεστέρως προσχωρήσαντα Κράτη.

"Αρθρον 4.

Τὸ παρὸν σύμφωνον θὰ ὑποβληθῇ εἰς ἐπικύρωσιν. Τὰ ὄργανα ἐπικυρώσεως θὰ διαβιβασθῶσιν εἰς τὴν Ἰταλικὴν Κυβέρνησιν, ἡ ὁποία θὰ γνωστοποιήσῃ τὴν κατάθεσιν τούτων εἰς ὅλα τὰ ὑπογράψαντα ἢ μεταγενεστέρως προσχωρήσαντα Κράτη.

"Αρθρον 5.

Τὸ παρὸν Σύμφωνον θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ εὐθὺς ὡς τρία τοὐλάχιστον ὅμορα Κράτη ἐπικυρώσουν τοῦτο ἢ προσχωρήσουν εἰς τοῦτο. Ἡ ἡμερομηνία τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος του θὰ εἶναι ἡ ἐνενηκοστὴ ἡμέρα μετὰ τὴν λῆψιν ὑπὸ τῆς Ἰταλικῆς Κυβερνήσεως τῆς τρίτης κατὰ σειρὰν δηλώσεως περὶ ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

Ὡς πρὸς τὰ Κράτη, τὰ ὁποῖα θὰ ἐπικυρώσωσιν ἢ θὰ προσχωρήσωσι μεταγενεστέρως εἰς τὸ Σύμφωνον, θὰ ἰσχύσῃ τοῦτο ἀπὸ τῆς ἐνενηκοστῆς ἡμέρας μετὰ τὴν λῆψιν τῆς δηλώσεώς των περὶ ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

L'entrée en vigueur du présent Accord ne pourra en tout cas avoir lieu avant l'entrée en vigueur de la Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer (C.I.M.) signée à Rome le 23 Novembre 1933.

Le Gouvernement italien notifiera à chaque Etat contractant la première entrée en vigueur de l'Accord et, ultérieurement, l 'entrée en vigueur pour chaque Etat qui l'aura ratifié ou y aura adhéré.

Article 6.

Le présent Accord pourra être dénoncé par chaque Etat contractant. La dénonciation sera faite sous forme de notification écrite, adressée au Gouvernement italien, qui en donnera communication à tous les Etats contractants.

La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle elle aura été reçue par le Gouvernement italien et ne sera opérante qu'en ce qui concerne l'Etat qui l'aura notifiée.

Article 7.

Le présent Accord sera révisé à l'occasion de la révision de la Convention internationale concernant le transport des marchandises par Chemins de fer (C. I.M.). Toutefois une revision pourra avoir lieu en tout temps sur demande d'un tiers des Etats contractants.

Article 8.

Le présent Accord est rédigé en langue française, en simple expédition, qui sera déposée dans les Archives du Ministère des Affaires Etrangères du Royaume d'Italie. Copie conforme en sera transmise à tous les Etats contractants.

Fait à Rome, le 31 Mars 1934

Pour l'Italie:
MOUSSOLINI
Pour la Bulgarie:
Général VOLKOFF
Pour la Hongrie:
Fréd. VILLANI
Pour la Yougoslavie:
DOUTCHICH
Pour la Pologne:
Alfred VISOCKI
Pour la Ville Libre de Danzig:
Alfred VISOCKI
Pour le Territoire de la Sarre
L. D'EHRNROOTH
Pour l'Autriche:
Dr. A. RINTELEN
Pour l'Estonie:
A. SCHMIDT
Pour la Lettonie:
J. RIEKSTINS
Pour la Tchécoslovaquie :
CHVALKOVSKY

REGLEMENT

Concernant le transport des marchandises expédiées par Chemins de fer avec lettre de voiture à ordre.

Prescriptions préliminaires

1. Les dispositions de la C.I.M. sont applicables au transport des marchandises expédiées avec lettre de voiture à ordre en tant qu'elles ne sont pas modifiées et complétées par les dispositions suivantes.

Τὸ παρὸν σύμφωνον δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἰσχύσῃ, ἐν πάσῃ περιπτώσει, πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως περὶ μεταφορᾶς τῶν ἐμπορευμάτων διὰ σιδηροδρόμου (C.I.M.), τῆς ὑπογραφείσης ἐν Ρώμῃ τὴν 23 Νοεμβρίου 1933.

Ἡ Ἰταλικὴ Κυβέρνησις θὰ γνωστοποιήσῃ εἰς ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν τὴν πρώτην ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τοῦ Συμφώνου, μεταγενεστέρως δὲ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος δι' ἕκαστον Κράτος τὸ ὁποῖον θὰ ἐπικυρώσῃ τὸ Σύμφωνον ἢ θὰ προσχωρήσῃ εἰς τοῦτο.

Ἄρθρον 6.

Τὸ παρὸν Σύμφωνον δύναται νὰ καταγγελθῇ παρ' ἑκάστου ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν. Ἡ καταγγελία θὰ γίνεται ὑπὸ τύπον γραπτῆς ἀνακοινώσεως, ἀπευθυνομένης εἰς τὴν Ἰταλικὴν Κυβέρνησιν, ἡ ὁποία θὰ κοινοποιῇ ταύτην εἰς ὅλα τὰ συμβαλλόμενα Κράτη.

Ἡ καταγγελία θὰ φέρῃ τὸ σκοπούμενον ἀποτέλεσμα μετὰ παρέλευσιν ἔτους ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἐλήφθη ὑπὸ τῆς Ἰταλικῆς Κυβερνήσεως καὶ μόνον ὡς πρὸς τὸ Κράτος, τὸ ὁποῖον ἐγνωστοποίησε τὴν καταγγελίαν.

Ἄρθρον 7.

Τὸ παρὸν Σύμφωνον θὰ ὑπόκειται εἰς ταὐτόχρονον ἀναθεώρησιν μετὰ τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως περὶ μεταφορᾶς τῶν ἐμπορευμάτων διὰ σιδηροδρόμου (C.I.M.). Ἡ ἀναθεώρησις δύναται οὐχ' ἧττον νὰ γίνῃ καὶ εἰς οἱονδήποτε χρόνον πρὸ τῆς καθωρισμένης περιόδου ἐπὶ τῇ αἰτήσει τοῦ ἑνὸς τρίτου τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 8.

Τὸ παρὸν σύμφωνον συνετάγη εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν εἰς ἁπλοῦν καὶ θὰ κατατεθῇ ἐν τοῖς Ἀρχείοις τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἰταλίας. Ἀκριβὲς ἀντίγραφον τούτου θὰ διαβιβασθῇ εἰς ὅλα τὰ συμβαλλόμενα Κράτη.

Ἐγένετο ἐν Ρώμῃ τῇ 31 Μαρτίου 1934

Διὰ τὴν Ἰταλίαν :
MOUSSOLINI
Διὰ τὴν Βουλγαρίαν:
Στρατηγὸς VOLKOFF
Διὰ τὴν Οὐγγαρίαν:
Fréd. VILLANI
Διὰ τὴν Γιουγκοσλαυΐαν:
DOUTCHICH
Διὰ τὴν Πολωνίαν:
Alfred VISOCKI
Διὰ τὴν Ἐλευθέραν πόλιν τοῦ Ντάντσιγκ:
Alfred VISOCKI
Διὰ τὴν περιοχὴν τοῦ Σάαρ:
L. d' EHRNROOTH
Διὰ τὴν Αὐστρίαν:
Dr. A. RINTELEN
Διὰ τὴν Ἐσθονίαν:
A. SCHMIDT
Διὰ τὴν Λεττονίαν:
J. RIEKSTINS
Διὰ τὴν Τσεχοσλοβακίαν:
CHVALKOVSKY

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

Διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἐμπορευμάτων, τῶν ἀποστελλομένων σιδηροδρομικῶς βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγήν.

Εἰσαγωγικαὶ διατάξεις.

1. Αἱ διατάξεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως C.I.M. ἐφαρμόζονται εἰς τὴν μεταφορὰν τῶν ἐμπορευμάτων, τῶν ἀποστελλομένων βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγήν, ἐφ' ὅσον δὲν τροποποιοῦνται ἢ δὲν συμπληροῦνται ὑπὸ τῶν ἑπομένων διατάξεων.

2. Dans tous les articles de la C.I.M. et des dispositions suivantes, où les mots «lettre de voiture» et «duplicata de la lettre de voiture» sont employés, il faut entendre, aux lieu et place de cesmots, les suivants: «lettre de voiture à ordre» et «duplicata de la lettre de voiture à ordre».

Les modèles de la lettre de voiture à ordre et du duplicata seront établis par les chemins de fer des Etats intéressés, en s'inspirant des modèles prévus à l'annexe II de la C.I.M.

3. L'on entendra sous la dénomination de «destinataire» figurant dans la C.I.M. le «porteur du duplicata de la lettre de voiture à ordre», en tant que ce mot «destinataire» n'est pas modifié par les dispositions qui suivent.

Modifications de la C.I.M.

A l'art. 1.

La disposition suivante est ajoutée sous forme de paragr. 3:

«Parag. 3. Ne sont pas admis au transport avec lettre de voiture à ordre que les envois dont les gares de départ et d'arrivée, ainsi que les lignes qui relient ces gares sont situées sur le territoire d'Etats qui ont admis le transport des marchandises avec lettre de voiture à ordre».

A l'art. 4.

La disposition suivante est ajoutée sous forme de par. 3:

«Parag. 3. Sont admises au transport avec lettre de voiture à ordre les marchandises expressément désignées par les Chemins de fer, expédiées par wagons complets, en provenance et à destination des gares désignées par eux.

La liste des marchandises et gares doit être dûment publiée par les Chemins de fer».

A l'art. 6.

Les dispositions suivantes sont applicables aux lieu et place du parag. 1:

«Parag. 1. L'expéditeur doit présenter pour toute expédition internationale soumise au présent règlement une lettre de voiture-ordre et un duplicata endossable conformes aux modèles prévus dans les tarifs.

Les formulaires sont imprimés sur papier à écrire jaune foncé de qualité spéciale; ils portent pour la grande vitesse une bande rouge d'un centimètre au moins de largeur, l'une au bord supérieur, l'autre au bord inférieur, au recto et au verso.

Ces formulaires sont fournis exclusivement par les Chemins de fer au prix fixé et dûment publié par eux».

La première phrase du parag. 4 est remplacée par la suivante:

«Parag. 4. Le choix du formulaire de lettre de voiture avec ou sans bandes rouges indique si la marchandises est à transporter en petite ou en grande vitesse»

Le parag. 5 est remplacé par la disposition suivante:

«Parag. 5. Les lettres de voiture et les duplicata suschargés, grattés ou raturés ne sont pas admis».

Au parag. 6, le premier alinéa doit être remplacé par le suivant:

«Les mentions portées sur la lettre de voiture et

2. Εἰς ὅλα τὰ ἄρθρα τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως C.I.M καὶ εἰς τὰς ἑπομένας διατάξεις ὅπου γίνεται χρῆσις τῶν ὅρων «Φορτωτικὴ» καὶ «ἀντίγραφον τῆς φορτωτικῆς» πρέπει νὰ ἐννοῶνται, ἀντὶ τῶν ὅρων τούτων, οἱ ἑπόμενοι: «φορτωτικὴ εἰς διαταγήν» καὶ «ἀντίγραφον τῆς φορτωτικῆς εἰς διαταγήν».

Τὰ ὑποδείγματα τῆς φορτωτικῆς εἰς διαταγὴν καὶ τοῦ ἀντιγράφου θὰ καθορισθῶσιν ὑπὸ τῶν Σιδηροδρόμων τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν, καθοδηγουμένων εἰς τοῦτο ὑπὸ τῶν ἐν τῷ Παραρτήματι II τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως C.I.M. προβλεπομένων ὑποδειγμάτων.

3. Ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν «παραλήπτης», τὴν ἀναφερομένην ἐν τῇ Διεθνεῖ Συμβάσει C.I.M. θὰ ἐννοεῖται ὁ «κομίστης τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς εἰς διαταγήν», ἐφ' ὅσον ὁ ὅρος «παραλήπτης» δὲν τροποποιεῖται ὑπὸ τῶν ἑπομένων διατάξεων.

Τροποποιήσεις τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως C.I.M.

Εἰς τὸ ἄρθρον 1.

Προστίθεται ἡ κάτωθι διάταξις ὡς παράγρ. 3.

«Παρ. 3. Γίνονται δεκταὶ εἰς μεταφορὰν βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγὴν μόνον αἱ ἀποστολαὶ ἐκεῖναι, τῶν ὁποίων οἱ σταθμοὶ ἀποστολῆς καὶ ἀφίξεως ὡς καὶ αἱ συνδέουσαι τοὺς σταθμοὺς τούτους γραμμαὶ κεῖνται ἐπὶ ἐδαφῶν Κρατῶν, τὰ ὁποῖα ἀπεδέχθησαν τὴν μεταφορὰν τῶν ἐμπορευμάτων βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγήν».

Εἰς τὸ ἄρθρον 4.

Προστίθεται ἡ κάτωθι διάταξις ὡς παράγρ. 3:

«Παράγρ. 3. Γίνονται δεκταὶ εἰς μεταφορὰν βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγὴν μόνον τὰ ρητῶς καθορισθέντα ὑπὸ τῶν σιδηροδρόμων ἐμπορεύματα καὶ ἐφ' ὅσον ταῦτα ἀποστέλλονται κατὰ πλήρη φορτία μὲ προέλευσιν καὶ προορισμὸν σταθμοὺς ἐπίσης καθορισθέντας ὑπὸ τῶν σιδηροδρόμων.

Ὁ πίναξ καθορισμοῦ τῶν ἐμπορευμάτων καὶ σταθμῶν πρέπει νὰ δημοσιεύηται προσηκόντως ὑπὸ τῶν σιδηροδρόμων».

Εἰς τὸ ἄρθρον 6.

Αἱ κάτωθι διατάξεις ἐφαρμόζονται ἀντὶ τῶν ἐν τῇ παραγρ. 1 ἤδη ὑφισταμένων διατάξεων:

«Παράγρ. 1. Ὁ ἀποστολεὺς πρέπει νὰ προσάγῃ διὰ πᾶσαν διεθνῆ ἀποστολὴν ὑποκειμένην εἰς τὸν παρόντα κανονισμὸν μίαν φορτωτικὴν εἰς διαταγὴν καὶ ἓν ἀντίγραφον μεταβιβάσιμον δι' ὀπισθογραφήσεως ὅμοια δὲ πρὸς τὰ προβλεπόμενα ἐν τοῖς τιμολογίοις ὑποδείγματα.

Τὰ ὑποδείγματα θὰ εἶναι ἐκτετυπωμένα ἐπὶ χάρτου εἰδικῆς ποιότητος χρώματος βαθέος κιτρίνου. Θὰ φέρουν, διὰ τὴν μεγάλην ταχύτητα, ἐρυθρᾶν ταινίαν πλάτους ἑνὸς ἑκατοστομέτρου τοὐλάχιστον ἐπὶ τοῦ ἄνω καὶ κάτω ἄκρου τῆς ἐμπροσθίας καὶ ὀπισθίας ὄψεως.

Τὰ ὑποδείγματα ταῦτα παρέχονται ἀποκλειστικῶς ὑπὸ τῶν σιδηροδρόμων, ἐπὶ τιμῇ ὁριζομένῃ ὑπ' αὐτῶν καὶ προσηκόντως δημοσιευομένῃ».

Ἡ πρώτη φράσις τῆς παραγρ. 4 ἀντικαθίσταται διὰ τῆς κάτωθι:

«Παράγρ. 4. Ἡ ἐκλογὴ ὑποδείγματος φορτωτικῆς μετὰ ἢ ἄνευ ἐρυθρᾶς ταινίας ἐμφαίνει ἂν τὸ ἐμπόρευμα θὰ μεταφερθῇ διὰ μικρᾶς ἢ διὰ μεγάλης ταχύτητος».

Ἡ παράγρ. 5 ἀντικαθίσταται διὰ τῆς ἀκολούθου διατάξεως:

«Παράγρ. 5. Αἱ φέρουσαί διορθώσεις, ἀποξέσεις ἢ διαγραφὰς φορτωτικαὶ ἢ ἀντίγραφα φορτωτικῶν δὲν γίνονται δεκτά».

Εἰς τὴν παράγρ. 6 τὸ πρῶτον ἐδάφιον ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ κάτωθι:

«Αἱ ἐγγραφαὶ ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς καὶ τοῦ ἀντιγράφου

sur le duplicata doivent être écrites ou imprimées en caractères indélébiles».

Au par. 6, la disposition figurant sous lettre d) est remplacée par la suivante:

«d) Le nom et le domicile d'une personne (domiciliataire) domiciliée dans la localité desservie par la gare de destination».

La deuxième phrase de la lettre g) du par. 6 est remplacée par la disposition suivante:

«La signature de l'expéditeur ne peut être ni imprimée ni remplacée par un timbre».

Les dispositions figurant sous lettres h) et m) du par. 6 ne sont pas applicables.

A l'art. 7.

Au par. 1, un deuxième alinéa ainsi conçu est ajouté:

«L'expéditeur supporte seul toutes les conséquences qui pourraient résulter du fait que la lettre de voiture à ordre ne remplit pas les conditions prévues au paragr. 3 de l'art. 4. Ces irregularités ne portent pas atteinte aux droits du porteur du duplicata sur la marchandise»

Dans la première phrase du deuxième alinéa du parag. 2, le mot «destinataire» est remplacé par le mot «domiciliataire».

Les dispositions suivantes sont applicables aux lieu et place du parag. 3:

«Parag. 3. Sur demande de l'expéditeur formulée dans la lettre de voiture, le chemin de fer est tenu de constater le poids de l'envoi et de l'attester sur la lettre de voiture et le duplicata.

Les lois et règlements de chaque Etat déterminent les conditions dans lesquelles le Chemin de fer a le droit ou est tenu de constater ou de contrôler le nombre des colis, ainsi que la tare réelle des wagons.

Le Chemin de fer a le droit d'établir si et sous quelles conditions il se charge de constater la concordance du contenu de l'emballage d'un envoi avec les indications de la lettre de voiture et de certifier le résultat de cette constatation sur la lettre de voiture même et sur le duplicata».

La deuxième phrase du premier alinéa du paragr. 8 est remplacée par la disposition suivante:

«S'il y a lieu, le porteur du duplicata de la lettre de voiture est invité sans retard, par l'intermédiaire du domiciliataire, à faire connaître comment il entend disposer de l'excédent de charge».

Au troisième alinéa du parag. 8, les mots «l'expéditeur» sont remplacés par les mots «le porteur du duplicata».

A l'art. 8.

Les dispositions suivantes sont applicables aux lieu et place du par. 5:

«Par. 5. Le Chemin de fer est tenu de certifier la réception de la marchandise et la date de l'acceptation au transport moyennant l'apposition d'un timbre et la signature d'un employé autorisé sur le duplicata de la lettre de voiture qui doit être présenté par l'expéditeur en même temps que la lettre de voiture.

Le duplicata de la lettre de voiture est transmissible par voie d'endossement. Toute personne au bénéfice de laquelle le duplicata a été endossé peut l'endosser à nouveau.

L'endossement doit être pur et simple. Toute condition à laquelle il est subordonné est réputée nulle et non avenue. Un endossement partiel est nul. L'en-

τῆς φορτωτικῆς πρέπει νὰ γράφωνται ἢ νὰ ἐκτυπῶνται δι' ἀνεξιτήλων χαρακτήρων».

Εἰς τὴν παρ. 6, ἡ ὑπὸ τὸ στοιχεῖον δ) διάταξις ἀντικαθίσταται διὰ τῆς κάτωθι διατάξεως:

«δ) Τὸ ὄνομα καὶ τὴν κατοικίαν ἑνὸς προσώπου (ἀντικλήτου) κατοικοῦντος ἐν τόπῳ ἐξυπηρετουμένῳ διὰ τοῦ σταθμοῦ προορισμοῦ».

Ἡ δευτέρα φράσις τῆς ὑπὸ τὸ στοιχεῖον ζ) διατάξεως τῆς παρ. 6 ἀντικαθίσταται διὰ τῆς κάτωθι διατάξεως:

«Ἡ ὑπογραφὴ τοῦ ἀποστολέως δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ἐκτυπωθῇ οὔτε ν' ἀντικατασταθῇ διὰ σφραγῖδος».

Αἱ ὑπὸ τὰ στοιχεῖα η) καὶ ιβ) διατάξεις τῆς παρ. 6 δὲν ἐφαρμόζονται.

Εἰς τὸ ἄρθρον 7.

Εἰς τὴν παρ. 1 προστίθεται δεύτερον ἐδάφιον, ἔχον οὕτω:

«Ὁ ἀποστολεὺς ὑπέχει ἀποκλειστικῶς τὰς ἐνδεχομένας συνεπείας τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ φορτωτικὴ εἰς διαταγὴν δὲν πληροῖ τοὺς ἐν τῇ παραγρ. 3 τοῦ ἄρθρ. 4 προβλεπομένους ὅρους. Αἱ ἀνωμαλίαι αὗται δὲν παραβλάπτουσι τὰ δικαιώματα τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς ἐπὶ τοῦ ἐμπορεύματος».

Εἰς τὴν πρώτην φράσιν τοῦ δευτέρου ἐδαφίου τῆς παραγρ. 2, ἡ λέξις «παραλήπτης» ἀντικαθίσταται διὰ τῆς λέξεως «ἀντίκλητος».

Αἱ κάτωθι διατάξεις ἐφαρμόζονται ἀντὶ τῶν διατάξεων τῆς παραγρ. 3:

«Παράγρ. 3. Ἐπὶ τῇ αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως, ἀναγραφομένη ἐν τῇ φορτωτικῇ, ὁ σιδηρόδρομος ὑποχρεοῦται νὰ διαπιστώνῃ τὸ βάρος τῆς ἀποστολῆς καὶ νὰ βεβαιώνῃ τοῦτο ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς καὶ τοῦ ἀντιγράφου.

Οἱ νόμοι καὶ οἱ κανονισμοὶ ἑκάστου Κράτους καθορίζουν ὑπὸ ποίους ὅρους ὁ σιδηρόδρομος δικαιοῦται ἢ ὑποχρεοῦται νὰ διαπιστώνῃ καὶ νὰ ἐξελέγχῃ τὸν ἀριθμὸν τῶν δεμάτων ὡς καὶ τὸ πραγματικὸν ἀπόβαρον τῶν φορτηγῶν.

Ὁ σιδηρόδρομος δικαιοῦται νὰ ὁρίσῃ ἐὰν καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἀναλαμβάνῃ νὰ διαπιστώνῃ τὸ σύμφωνον μεταξὺ τοῦ περιεχομένου ἀποστολῆς τινος καὶ τῶν ἐνδείξεων τῆς φορτωτικῆς καὶ νὰ βεβαιώνῃ τὸ ἀποτέλεσμα τῆς διαπιστώσεως ταύτης τόσον ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς, ὅσον καὶ ἐπὶ τοῦ ἀντιγράφου αὐτῆς».

Ἡ δευτέρα φράσις τοῦ πρώτου ἐδαφίου τῆς παραγράφου 8 ἀντικαθίσταται διὰ τῆς κάτωθι διατάξεως:

«Ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις, ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς προσκαλεῖται διὰ τοῦ ἀντικλήτου νὰ γνωρίσῃ κατὰ ποῖον τρόπον προτίθεται νὰ διαθέσῃ τὸ ὑπερβάλλον μέρος τοῦ φορτίου».

Εἰς τὸ τρίτον ἐδάφιον τῆς παραγρ. 8, αἱ λέξεις «ἀποστολεύς» ἀντικαθίστανται διὰ τῶν λέξεων «κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου φορτωτικῆς».

Εἰς τὸ ἄρθρον 8.

Αἱ κάτωθι διατάξεις ἐφαρμόζονται ἀντὶ τῶν διατάξεων τῆς παρ. 5:

«Παράγρ. 5. Ὁ σιδηρόδρομος ὑποχρεοῦται νὰ πιστοποιῇ τὴν παραλαβὴν τοῦ ἐμπορεύματος καὶ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἀποδοχῆς πρὸς μεταφορὰν διὰ τῆς ἐπιθέσεως σφραγῖδος καὶ διὰ τῆς ὑπογραφῆς ἁρμοδίου ὑπαλλήλου ἐπὶ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς, τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ προσάγηται ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ταὐτοχρόνως μὲ τὴν φορτωτικήν.

Τὸ ἀντίγραφον τῆς φορτωτικῆς εἶναι μεταβιβάσιμον δι' ὀπισθογραφήσεως. Πᾶν πρόσωπον ὑπὲρ τοῦ ὁποίου ἐγένετο μεταβίβασις τοῦ ἀντιγράφου δι' ὀπισθογραφήσεως δικαιοῦται νὰ ὀπισθογραφήσῃ τοῦτο ἐκ νέου.

Ἡ ὀπισθογράφησις πρέπει νὰ εἶναι καθαρὰ καὶ ἁπλῆ. Πᾶς ὅρος, ἐκ τοῦ ὁποίου ἤθελε τυχὸν ἐξαρτηθῇ, θεωρεῖται ἄκυρος καὶ ἀνύπαρκτος. Ἡ μερικὴ ὀπισθογράφησις εἶναι

dossement au porteur vaut comme endossement en blanc.

Pour être valable l'endossement doit être inscrit sur le duplicata de la lettre de voiture à la place designée à cet effet. Il doit être signé par l'endosseur.

L'endossement ne doit pas nécessairement désigner le bénéficiaire,; il peut consister simplement dans la signature de l'endosseur (endossement en blanc)».

Un paragr. 6 ainsi conçu est ajouté:

«Parag. 6. Le détenteur du duplicata d'une lettre de voiture à ordre est considéré comme porteur légitime s'il justifie de son droit par une suite ininterrompue d' endossements, même si le dernier endossement est en blanc. Les endossements biffés sont à cet égard réputés non écrits. Lorsque un endossement en blanc est suivi d'un autre endossement le signataire de celui-ci est réputé avoir acquis le duplicata par l'endossement en blanc.

Si une personne a été dépossédée du duplicata d'une lettre de voiture à ordre par quelque événément que ce soit, le porteur justifiant de son droit de la manière indiquée à l'alinéa précédent, n'est tenu de se dessaisir du duplicata de la lettre que s'il l'a acquis de mauvaise foi ou si, en l'acquérant, il a commis une faute lourde».

Un parag. 7 ainsi conçu est ajouté:

«Parag 7. Le Chemin de fer est responsable de la concordance, au moment de la conclusion du contrat de transport, entre les indications et déclarations inscrites dans la lettre de voiture et celles qui sont inscrites dans le duplicata correspondant».

Un par. 8 ainsi conçu est ajouté:

«Par. 8. Sur demande de l'expéditeur, le Chemin de fer est tenu de lui délivrer une quittance des montants que l'expéditeur a payés».

Un par. 9 ainsi conçu est ajouté:

«Par. 9. La transmission des droits sur la marchandise acceptée au transport par le Chemin de fer ne peut s'opérer que par transmission du duplicata de la lettre de voiture à ordre».

A l'art. 9.

Le par. 4 est complété par l'alinéa suivant:

«Les Chemins de fer peuvent établir des taxes supplémentaires pour les envois effectués avec lettre de voiture à ordre».

A l'art. 10.

La disposition suivante est applicable, aux lieu et place du dernier alinéa de la lettre g):

«Le porteur du duplicata de la lettre de voiture est avisé par l'intermédiaire du domiciliataire que le transport a lieu par une voie autre que celle qui a été prescrite par l'expéditeur».

A l'article 11.

La disposition suivante est applicable, aux lieu et place de la première phrase du par. 6.

«Par. 6. Le délai de livraison est observé si, avant son expiration, l'arrivée de la marchandise est notifiée au domiciliataire».

Le deuxième alinéa du par. 6 n'est pas applicable.

A l'art. 16.

Les dispositions suivantes sont applicables aux lieu et place du par. 1.

«Par. 1. Le Chemin de fer doit aviser le domi-

ἄκυρος. Ἡ ὀπισθογράφησις εἰς τὸν κομιστὴν ἐπέχει θέσιν λευκῆς ὀπισθογραφήσεως.

Διὰ νὰ εἶναι ἔγκυρος ἡ ὀπισθογράφησις πρέπει νὰ ἀναγράφηται ἐπὶ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς καὶ εἰς τὴν πρὸς τοῦτο καθωρισμένην θέσιν. Πρέπει νὰ ὑπογράφηται ὑπὸ τοῦ ὀπισθογράφου.

Δὲν εἶναι ἀπαραίτητος ὁ καθορισμὸς τοῦ προσώπου, ὑπὲρ τοῦ ὁποίου γίνεται ἡ ὀπισθογράφησις· δύναται αὕτη νὰ περιλαμβάνῃ μόνον τὴν ὑπογραφὴν τοῦ ὀπισθογράφου (ὀπισθογράφησις ἐν λευκῷ)».

Προστίθεται παρ. 6 ἔχουσα οὕτω:

«Παράγρ. 6. Ὁ κάτοχος τοῦ ἀντιγράφου φορτωτικῆς εἰς διαταγὴν θεωρεῖται ὡς νόμιμος κομιστὴς ἐφ' ὅσον ἀποδεικνύει τὸ δικαίωμα δι' ἐπαλλήλου σειρᾶς ὀπισθογραφήσεων καὶ ἐν ᾗ ἔτι περιπτώσει ἡ τελευταία ὀπισθογράφησις ἐγένετο ἐν λευκῷ. Αἱ διαγεγραμμέναι ὀπισθογραφήσεις θεωροῦνται ὑπὸ τὴν ἔποψιν ταύτην ὡς μὴ ἀναγεγραμμέναι. Ὅταν μία ὀπισθογράφησις ἐν λευκῷ ἀκολουθεῖται ὑπὸ ἄλλης ὀπισθογραφήσεως ὁ ὑπογράφων τὴν τελευταίαν ταύτην θεωρεῖται ἀποκτήσας τὸ ἀντίγραφον διὰ τῆς λευκῆς ὀπισθογραφήσεως.

Ἐὰν ἓν πρόσωπον ἀπεστερήθη ἐξ οἱουδήποτε γεγονότος τῆς κατοχῆς τοῦ ἀντιγράφου φορτώσεως εἰς διαταγήν, ὁ κομιστὴς τούτου, ἐφ' ὅσον ἀποδεικνύῃ τὸ δικαίωμά του κατὰ τὸν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἐδαφίῳ ἐκτεθέντα τρόπον, δὲν ὑποχρεοῦται ν' ἀποδώσῃ τὸ ἀντίγραφον φορτωτικῆς εἰ μὴ μόνον ἂν τὸ ἀπέκτησε κακῇ πίστει ἢ ἐὰν κατὰ τὴν ἀπόκτησιν αὐτοῦ διέπραξε βαρὺ πταῖσμα».

Προστίθεται παράγρ. 7 ἔχουσα οὕτω:

«Παράγρ. 7. Ὁ σιδηρόδρομος εἶναι ὑπεύθυνος διὰ τὸ σύμφωνον τῶν ἀναγραφομένων ἐνδείξεων καὶ δηλώσεων ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς ἀφ' ἑνὸς καὶ τοῦ ἀντιστοίχου ἀντιγράφου ἀφ' ἑτέρου κατὰ τὴν κατάρτισιν τοῦ συμβολαίου μεταφορᾶς».

Προστίθεται παράγρ. 8, ἔχουσα οὕτω:

«Παράγρ. 8. Ἐπὶ τῇ αἰτήσει τοῦ ἀποστολέως ὁ σιδηρόδρομος ὑποχρεοῦται νὰ τῷ ἐκδώσῃ ἀπόδειξιν ἐξοφλητικὴν διὰ τὰ ποσὰ τὰ ὁποῖα κατέβαλεν ὁ ἀποστολεύς».

Προστίθεται παρ. 9, ἔχουσα οὕτω:

«Παράγρ. 9. Ἡ μεταβίβασις τῶν δικαιωμάτων ἐπὶ τοῦ ἐμπορεύματος, τὸ ὁποῖον ἐγένετο δεκτὸν ὑπὸ τοῦ σιδηροδρόμου πρὸς μεταφοράν, συντελεῖται μόνον διὰ μεταβιβάσεως τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς εἰς διαταγήν».

Εἰς τὸ ἄρθρον 9.

Ἡ παρ. 4 συμπληροῦται διὰ τοῦ κάτωθι ἐδαφίου:

«Οἱ σιδηρόδρομοι δύνανται νὰ καθορίσωσι πρόσθετα τέλη εἰσπρακτέα διὰ τὰς ἀποστολάς, τὰς ἐνεργουμένας βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγήν».

Εἰς τὸ ἄρθρον 10.

Ἡ κάτωθι διάταξις ἐφαρμόζεται ἀντὶ τοῦ τελευταίου ἐδαφίου τῆς ὑπὸ τὸ στοιχεῖον ζ) διατάξεως:

«Ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς εἰδοποιεῖται διὰ τοῦ ἀντικλήτου ὅτι ἡ μεταφορὰ ἐγένετο δι' ὁδοῦ, ἄλλης ἀπὸ τὴν ὁρισθεῖσαν ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως».

Εἰς τὸ ἄρθρ. 11.

Ἀντὶ τῆς πρώτης φράσεως τῆς παρ. 6 ἐφαρμόζεται ἡ κάτωθι διάταξις:

«Παράγρ. 6. Ἡ προθεσμία παραδόσεως θεωρεῖται τηρηθεῖσα ἐάν, πρὸ τῆς παρελεύσεώς της, ἐγνωστοποιήθη ἡ ἄφιξις τοῦ ἐμπορεύματος εἰς τὸν ἀντίκλητον».

Τὸ δεύτερον ἐδάφιον τῆς παρ. 6 δὲν ἐφαρμόζεται.

Εἰς τὸ ἄρθρον 16.

Αἱ κάτωθι διατάξεις ἐφαρμόζονται ἀντὶ τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1:

«Παράγρ. 1. Ὁ σιδηρόδρομος ὑποχρεοῦται νὰ εἰδοποιήσῃ

ciliataire de l'arrivée de la marchandise à la gare de destination.

Le chemin de fer est tenu de livrer au porteur légitime du duplicata tel qu'il est désigné au 1er alinéa du par. 6 de l'article 8, à la gare de destination indiquée par l'expéditeur, la lettre de voiture et la marchandise contre remise du duplicata et paiement du montant des créances résultant de la lettre de voiture.

Le porteur du duplicata de la lettre de voiture doit compléter le dernier endossenent en mentionnant son adresse; en cas d'endossement en blanc, il doit remplir cet endossement de son nom et de son adresse.

Le chemin de fer est tenu de vérifier la regularité de la suite des endossements. A tel effet, les endossements doivent être effectués d'une manière lisible. Le chemin de fer n'est pas tenu de vérifier la régularité de la signature des endosseurs.

L'acceptation de la marchandise et de la lettre de voiture oblige celui à qui la marchandise a été délivrée à payer au Chemin de fer le montant des créances résultant de la lettre de voiture.

Dans le cas prévu à l'alinéa 2 du par. 1 de l'art. 7 la livraison ne peut être demandée par le porteur du duplicata qu'à une gare autorisée à effectuer, conformément au par. 3 da l'art. 4, des transports avec lettre de voiture à ordre. A cet effet le Chemin de fer, aussitôt qu'il a constaté l'irregularité, doit en aviser le porteur du duplicata par l'intermédiaire du domiciliataire.

Le même avis doit être fait à l'expéditeur à titre d'information».

Un par. 4 ainsi conçu est ajouté:

«Par 4. En cas de perte du duplicata de la lettre de voiture attestée par écrit par le domiciliataire, le Chemin de fer délivre la marchandise et remet la lettre au domiciliataire contre paiement du montant des créances résultant de la lettre de voiture et contre cautionnement de la valeur usuelle de la marchandise au lieu de destination, augmentée de 25ο)ο.

Si le porteur du duplicata se présente ultérieurement, le cautionnement lui est versé avec l'assentiment du domiciliataire.

A défaut de cet assentiment, le Chemin de fer ne se dessaisit du cautionnement que sur décision judiciaire».

A l'article 19.

La disposition suivante est applicable, aux lieu et place de cet article:

« Les envois ne peuvent être gevés ni de remboursements, ni de débours».

A l'article 21.

Les dispositions suivantes sont applicables aux lieu et place de cet article:

«Par. 1. Le porteur du duplicata de la lettre de voiture a seul le droit de modifier le contrat de transport soit en retirant la marchandise à la gare expéditrice, soit en l'arrêtant en cours de route, soit en la faisant livrer en tout autre point situé en deça ou au delà de la gare de destination, soit en ordonnant son retour à la

τὸν ἀντίκλητον περὶ τῆς ἀφίξεως τοῦ ἐμπορεύματος εἰς τὸν σταθμὸν προορισμοῦ.

Ὁ σιδηρόδρομος ὑποχρεοῦται νὰ παραδώσῃ εἰς τὸν νόμιμον κομιστὴν τοῦ ἀντιγράφου φορτωτικῆς (βλ. ἐδάφιον πρῶτον τῆς παρ. 6 τοῦ ἄρθρ. 8), ἐν τῷ σταθμῷ προορισμοῦ, τῷ ὁρισθέντι ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως, τὴν φορτωτικὴν καὶ τὸ ἐμπόρευμα ἔναντι καταθέσεως ὑπὸ τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς καὶ πληρωμῆς ὑπ' αὐτοῦ τῶν ὀφειλομένων ποσῶν, τῶν ἀναγραφομένων ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς.

Ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς πρέπει νὰ συμπληρώσῃ τὴν τελευταίαν ὀπισθογράφησιν ἀναγράφων τὴν διεύθυνσίν του· προκειμένου περὶ λευκῆς ὀπισθογραφήσεως ὁ κομιστὴς πρέπει νὰ συμπληρώσῃ τὴν ὀπισθογράφησιν ταύτην διὰ τῆς ἀναγραφῆς τοῦ ὀνόματος καὶ τῆς διευθύνσεώς του.

Ὁ σιδηρόδρομος ὑποχρεοῦται νὰ ἐπαληθεύῃ τὴν κανονικότητα τῆς συνεχείας τῶν ὀπισθογραφήσεων. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτο πρέπει αἱ ὀπισθογραφήσεις νὰ ἐγγράφωνται, εὐαναγνώστως. Ὁ σιδηρόδρομος δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἐπαληθεύῃ τὴν κανονικότητα τῆς ὑπογραφῆς τῶν ὀπισθογράφων.

Ἡ ἀποδοχὴ τοῦ ἐμπορεύματος καὶ τῆς φορτωτικῆς ὑποχρεώνει τὸν εἰς ὃν παρεδόθη τὸ ἐμπόρευμα νὰ πληρώσῃ εἰς τὸν σιδηρόδρομον τὸ σύνολον τῶν ὀφειλομένων ποσῶν, τῶν ἀναγραφομένων ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς.

Κατὰ τὴν προβλεπομένην εἰς τὸ ἐδάφιον 2 τῆς παρ. 1 τοῦ ἄρθρ. 7 περίπτωσιν, ἡ παράδοσις δύναται νὰ ζητηθῇ ὑπὸ τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς μόνον εἰς σταθμὸν ἐντεταλμένον, συμφώνως τῇ παρ. 3 τοῦ ἄρθρ. 4, νὰ ἐνεργῇ μεταφορὰς βάσει φορτωτικῆς εἰς διαταγήν. Πρὸς τοῦτο ὑποχρεοῦται ὁ σιδηρόδρομος εὐθὺς μετὰ τὴν διαπίστωσιν τῆς ἀνωμαλίας νὰ εἰδοποιήσῃ περὶ αὐτῆς τὸν κομιστὴν τοῦ ἀντιγράφου διὰ τοῦ ἀντικλήτου. Παρομοία εἰδοποίησις πρέπει νὰ ἀπευθύνηται καὶ εἰς τὸν ἀποστολέα ὑπὸ τύπον πληροφορίας».

Προστίθεται παρ. 4 ἔχουσα οὕτω:

«Παράγρ. 4. Ἐν περιπτώσει ἀπωλείας τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς, βεβαιουμένης γραπτῶς ὑπὸ τοῦ ἀντικλήτου, ὁ σιδηρόδρομος παραδίδει τὸ ἐμπόρευμα καὶ τὴν φορτωτικὴν εἰς τὸν ἀντίκλητον ἐπὶ πληρωμῇ τῶν ὀφειλομένων ποσῶν, τῶν ἀναγραφομένων ἐν τῇ φορτωτικῇ καὶ ἐπὶ τῇ καταθέσει ἐγγυήσεως ἴσης πρὸς τὴν τρέχουσαν ἀξίαν τοῦ ἐμπορεύματος ἐν τῷ τόπῳ προορισμοῦ, προσηυξημένην κατὰ 25ο)ο.

Ἐὰν ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς ἐμφανισθῇ μεταγενεστέρως, ἐπιστρέφεται αὐτῷ ἡ ἐγγύησις ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς συναινέσεως τοῦ ἀντικλήτου.

Ἐν ἐλλείψει τῆς συναινέσεως ταύτης ὁ σιδηρόδρομος δὲν ἀποδίδει τὴν ἐγγύησιν εἰ μὴ μόνον κατόπιν δικαστικῆς ἀποφάσεως».

Εἰς τὸ ἄρθρ. 19.

Ἀντὶ τοῦ ἄρθρου τούτου ἐφαρμόζεται ἡ κάτωθι διάταξις:

«Αἱ ἀποστολαὶ δὲν δύνανται νὰ ἐπιβαρυνθῶσι δι' ἀποτίσεων ἢ προϋπαρχόντων τελῶν».

Εἰς τὸ ἄρθρ. 21.

Ἀντὶ τοῦ ἄρθρου τούτου ἐφαρμόζονται αἱ κάτωθι διατάξεις:

«Παρ. 1. Μόνον ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς δικαιοῦται νὰ τροποποιήσῃ τὸ συμβόλαιον μεταφορᾶς εἴτε ἀποσύρων τὸ ἐμπόρευμα ἐν τῷ σταθμῷ ἀποστολῆς, εἴτε ἀναστέλλων καθ' ὁδὸν τὴν περαιτέρω ἀποστολήν, εἴτε παραγγέλλων τὴν παράδοσιν τούτου εἰς ἄλλην τούτου, εἴτε παραγγέλλων τὴν παράδοσιν τούτου εἰς ἕτερον σημεῖον, κείμενον ἐντεῦθεν ἢ ἐκεῖθεν τοῦ σταθμοῦ

gare expéditrice, soit enfin en indiquant, au lieu du domiciliataire que l'expéditeur a mentionné dans la lettre de voiture, un autre domiciliataire.

D'autres modifications que celles qui sont énumérées ci-dessus ne sont admises en aucun cas.

Les modifications au contrat de transport ne doivent jamais avoir pour effet de diviser l'envoi.

Si le porteur du duplicata veut donner un ordre modifiant la gare de destination, il ne peut indiquer qu'une autre gare qui figure dans la liste prévue au par. 3 de l'art. 4.

Dans ce cas, il doit désigner un nouveau domiciliataire si le domiciliataire primitif n'est pas établi dans la localité desservie par la nouvelle gare de destination».

«Par. 2. Les modifications au contrat mentionnées ci-dessus doivent être données au moyen d'une déclaration écrite, signée par le porteur du duplicata et conforme au formulaire constituant l'Annexe IV à la présente Convention.

Cette déclaration doit être répétée sur le duplicata de la lettre de voiture qui sera présentée en même temps au Chemin de fer et rendu par ce dernier au porteur du duplicata après apposition du timbre et de la signature de l'agent autorisé par le Chemin de fer.

Le Chemin de fer qui se sera conformé aux ordres du porteur du duplicata de la lettre de voiture sans exiger la présentation du duplicata portant la déclaration écrite dont il est question à l'alinéa précédent, sera responsable du préjudice causé par ce fait à tout porteur ultérieur du duplicata.

L'apposition du timbre et de la signature de l'agent du Chemin de fer ne peut être exigée avant que le Chemin de fer soit sûr que la modification du contrat de transport puisse être exécutée.

Les dépenses occasionnées par les informations nécessaires grèvent l'envoi.

Toute modification ordonnée par le porteur du duplicata sans les formalités susindiquées est nulle».

«Par 3. Le chemin de fer n'est tenu de donner suite aux modifications du porteur du duplicata que si celles-ci sont données par l'intermédiaire de la gare expéditrice ou la gare destinataire».

A l'art. 22.

L'avant-dernier alinéa du par. 1 est remplacé par la disposition suivante:

«Dans les cas visés ci-dessus,le domiciliataire est avisé le plus tôt possible des empêchements qui s'opposent à l'exécution des ordres».

Dans tous les cas où, dans le texte de cet article, figure le mot «expéditeur», il faut lire «le porteur du duplicata de la lettre de voiture».

A l'art. 23.

Dans le par. 1 il faut lire, au lieu de «l'expéditeur»: «le porteur du duplicata de la lettre de voiture».

Les par. 2 à 9 sont remplacés par les dispositions suivantes:

προορισμοῦ, εἴτε διατάσσων τὴν ἐπιστροφὴν του εἰς τὸν σταθμὸν ἀποστολῆς, εἴτε τέλος ὁρίζων, ἀντὶ τοῦ ἀντικλήτου τὸν ὁποῖον ὥρισε ὁ ἀποστολεύς, ἕτερον.

Ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει γίνονται δεκταὶ τροποποιήσεις, ἄλλαι ἀπὸ τὰς ἀνωτέρω ἀναφερομένας.

Αἱ τροποποιήσεις εἰς τὸ συμβόλαιον μεταφορᾶς δὲν πρέπει ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ συνεπάγωνται κατάτμησιν τῆς ἀποστολῆς.

Ἐὰν ἡ ἐντολὴ τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς συνίσταται εἰς τὴν ἀλλαγὴν τοῦ σταθμοῦ προορισμοῦ, ὁ νέος ὁριζόμενος σταθμὸς πρέπει ἀπαραιτήτως ν' ἀναφέρηται ἐν τῷ πίνακι, τῷ προβλεπομένῳ ἐν τῇ παρ. 3 τοῦ ἄρθρ. 4.

Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ὁ κομιστὴς πρέπει νὰ ὁρίσῃ νέον ἀντίκλητον ἐὰν ὁ ἀρχικῶς ὁρισθεὶς δὲν εἶναι ἐγκατεστημένος εἰς τὸ μέρος, τὸ ἐξυπηρετούμενον διὰ τοῦ νέου σταθμοῦ προορισμοῦ.»

«Παράγρ. 2. Αἱ ἀνωτέρω ἀναφερόμεναι τροποποιήσεις τοῦ συμβολαίου μεταφορᾶς πρέπει νὰ ὑποβάλλωνται διὰ γραπτῆς δηλώσεως, ὑπογραφομένης ὑπὸ τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς καὶ συμφώνου μὲ τὸ ὑπόδειγμα τὸ ἀποτελοῦν τὸ παράρτημα IV τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἡ δήλωσις αὕτη πρέπει νὰ ἐπαναλαμβάνηται ἐπὶ τοῦ ἀντιγράφουτῆς φορτωτικῆς, τὸ ὁποῖον θὰ προσάγηται συγχρόνως εἰς τὸν σιδηρόδρομον καὶ θὰ ἐπιστρέφηται ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸν κομιστὴν μετὰ τὴν ἐπίθεσιν τῆς σφραγῖδος καὶ τὴν ὑπογραφὴν ὑπὸ τοῦ ἐντεταλμένου ὑπαλλήλου τοῦ σιδηροδρόμου.

Ὁ σιδηρόδρομος, ὁ ὁποῖος ἤθελε συμμορφωθῇ πρὸς τὰς ἐντολὰς τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς χωρὶς ν' ἀπαιτήσῃ τὴν προσαγωγὴν τοῦ ἀντιγράφου, τοῦ φέροντος τὴν γραπτὴν δήλωσιν περὶ ἧς γίνεται λόγος ἐν τῷ προηγουμένῳ ἐδαφίῳ, θὰ εἶναι ὑπεύθυνος διὰ τὴν τυχὸν προκύπτουσαν ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου βλάβην εἰς πάντα μεταγενέστερον κομιστήν.

Ἡ ἐπίθεσις τῆς σφραγῖδος καὶ τῆς ὑπογραφῆς τοῦ ἁρμοδίου ὑπαλλήλου τοῦ σιδηροδρόμου δὲν δύναται νὰ ζητηθῇ πρὶν ἢ ὁ σιδηρόδρομος βεβαιωθῇ περὶ τῆς δυνατότητος τῆς ἐκτελέσεως τῆς τροποποιήσεως τοῦ συμβολαίου μεταφορᾶς.

Αἱ ἐκ τῶν ἀναγκαίων πληροφοριῶν προκύπτουσαι δαπάναι ἐπιβαρύνουσι τὴν ἀποστολήν.

Πᾶσα τροποποίησις διατασσομένη ὑπὸ τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου φορτωτικῆς ἄνευ τηρήσεως τῶν ἄνω ὁριζομένων διατυπώσεων εἶναι ἄκυρος».

«Παράγρ. 3. Ὁ σιδηρόδρομος ὑποχρεοῦται νὰ ἐκτελέσῃ τὰς τροποποιήσεις, τὰς διατασσομένας ὑπὸ τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς, μόνον ἐὰν αὗται διαβιβάζωνται μέσῳ τοῦ σταθμοῦ ἀποστολῆς ἢ τοῦ σταθμοῦ προορισμοῦ».

Εἰς τὸ ἄρθρον 22.

Τὸ προτελευταῖον ἐδάφιον τῆς παρ. 1 ἀντικαθίσταται μὲ τὴν κάτωθι διάταξιν:

«Εἰς τὰς ἄνω προβλεπομένας περιπτώσεις ὁ ἀντίκλητος εἰδοποιεῖται τὸ ταχύτερον περὶ τῶν ἐμποδίων, τὰ ὁποῖα ἀντιτίθενται εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἐντολῶν».

Εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς γίνεται χρῆσις ἐν τῷ κειμένῳ τοῦ ἄνω ἄρθρου τοῦ ὅρου «ἀποστολεύς» πρέπει, ἀντὶ τούτου, νὰ ὑπονοεῖται «ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς».

Εἰς τὸ ἄρθρον 23.

Ἐν τῇ παραγρ. 1 ὑπὸ τὸν ὅρον «ὁ ἀποστολεύς» ὑπονοεῖται: «ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς».

Αἱ παρ. 2 ἕως 9 ἀντικαθίστανται διὰ τῶν κάτωθι διατάξεων:

«Par. 2. S'il n'y a pas d'autres voies de transport, le Chemin de fer doit en aviser le domiciliataire pour demander les instructions du porteur du duplicata.

Toutefois, cette demande n'est pas obligatoire pour le Chemin de fer dans le cas d'empêchement temporaire résultant des circonstances prévues au par. 5 de l'art. 5.».

«Par. 3. Le porteur du duplicata, avisé d'un empêchement au transport, peut donner par écrit des instructions sur la marchandise, pourvu que le Chemin de fer soit à même de les exécuter.

Les dispositions du par. 2 de l'art. 21, deuxième, troisième et quatrième alinéas s'appliquent ici par analogie».

«Par. 4. Il n'est pas donné suite:

a) aux instructions du porteur qui ne seraient pas adressées par l'intermédiaire soit de la gare expéditrice, soit de la gare destinataire;

b) aux demandes de renvoi d'une marchandise dont la valeur ne couvre pas, selon toute prévision, les frais de réexpedition, à moins que le montant de ces frais ne soit payé ou garanti immédiatement».

«Par. 5. Si le porteur du duplicata ne donne pas, dans un délai raisonnable des instructions exécutables, ou ne peut être avisé de l'empêchement au transport à cause d'une erreur dans l'adresse du domiciliataire, il sera procédé conformément aux dispositions relatives aux empêchements à la livraison visés au par. 1 de l'art. 24».

«Par. 6. Si l'empêchement au transport vient à cesser avant l'arrivée des instructions du porteur du duplicata, la marchandise est dirigée sur sa destination sans attendre des instructions et le domiciliataire en est prévenu dans le plus bref délai possible».

A l'art. 24.

Les dispositions suivantes sont applicables, aux lieu et place des parag. 1 à 3:

«Lorsqu'il se présente des empêchements à la livraison de la marchandise, le Chemin de fer n'est tenu d'en prévenir ni l'expéditeur ni le domiciliataire; mais il est tenu de procéder d'après les lois et règlements que le Chemin de fer destinataire doit observer pour les marchandises en souffrance dans le cas où l'expéditeur d'un envoi en trafic intérieur, à qui le Chemin de fer a déjà demandé des instructions, n'a pas donné une instruction de nature à éliminer l'empêchement.

Le domiciliataire et l'expéditeur doivent être prévenus des mesures à prendre à cet effet.

En cas de vente de la marchandise effectuée par le Chemin de fer, celui-ci est tenu de notifier au domiciliataire et à l'expéditeur le résultat de la vente. Le reliquat disponible, défalcation faite des frais non encore payés ainsi que des dépenses occasionnées par la vente, doit être versé sans autre, contre remise du duplicata de la lettre de voiture, au porteur de ce duplicata s'il se présente; il ne peut être versé à toute autre personne qu'à la suite d'une décision judiciaire. Lorsque le produit de la vente ne suffit pas à couvrir les frais, l'expéditeur est tenu de parfaire le découvert».

«Παράγρ. 2. Ἐὰν δὲν ὑπάρχουν ἄλλαι ὁδοὶ μεταφορᾶς, ὁ σιδηρόδρομος ὀφείλει νὰ εἰδοποιήσῃ σχετικῶς τὸν ἀντίκλητον διὰ νὰ ζητήσῃ παρ' αὐτοῦ ὁδηγίας τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς.

Ἐν τούτοις, ἡ αἴτησις αὕτη δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὴ διὰ τὸν σιδηρόδρομον εἰς περίπτωσιν παροδικοῦ κωλύματος, προερχομένου ἐκ τῶν ἐν τῇ παρ. 5 τοῦ ἄρθρ. 5 προβλεπομένων περιστάσεων».

«Παράγρ. 3. Ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου φορτωτικῆς, εἰδοποιούμενος περὶ κωλύματος εἰς τὴν μεταφοράν, δύναται νὰ δώσῃ ἐγγράφως ὁδηγίας περὶ τοῦ ἐμπορεύματος, ἀρκεῖ νὰ εἶναι δυνατὴ ἡ ἐκτέλεσίς των ὑπὸ τοῦ σιδηροδρόμου.

Αἱ διατάξεις τῶν δευτέρου, τρίτου καὶ τετάρτου ἐδαφίων τῆς παρ. 2 τοῦ ἄρθρ. 21 ἐφαρμόζονται ἐνταῦθα κατ' ἀναλογίαν».

«Παρ. 4. Δὲν ἐκτελοῦνται:

α) αἱ ὁδηγίαι τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου φορτωτικῆς, αἱ μὴ διαβιβαζόμεναι διὰ τῶν σταθμῶν ἀποστολῆς ἢ προορισμοῦ.

β) αἱ αἰτήσεις ἐπαναποστολῆς ἐμπορεύματος, τοῦ ὁποίου ἡ ἀξία, κατὰ πᾶσαν πρόβλεψιν, δὲν καλύπτει τὰ ἔξοδα τῆς ἐπαναποστολῆς, ἐκτὸς ἂν τὸ ποσὸν τῶν ἐξόδων ἐπαναποστολῆς πληρωθῇ ἀμέσως ἢ χορηγηθῇ ἐπαρκὴς ἐγγύησις περὶ τῆς καταβολῆς του».

«Παράγρ. 5. Ἐὰν ὁ κομιστὴς τοῦ ἀντιγράφου φορτωτικῆς δὲν δώσῃ, ἐντὸς λογικῆς προθεσμίας, ὁδηγίας ἐκτελεσίμους ἢ ἂν δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ εἰδοποίησίς του περὶ τοῦ προκύψαντος κωλύματος εἰς τὴν μεταφορὰν λόγῳ λάθους περὶ τὴν ἀκριβῆ διεύθυνσιν τοῦ ἀντικλήτου θὰ ἐφαρμόζωνται αἱ διατάξεις σχετικῶς μὲ τὰ κωλύματα κατὰ τὴν παράδοσιν, τὰ προβλεπόμενα ἐν τῇ παρ. 1 τοῦ ἄρθρ. 24».

«Παράγρ. 6. Ἐφ' ὅσον τὸ κώλυμα εἰς τὴν μεταφορὰν ἤθελε παρέλθει πρὸ τῆς ἀφίξεως τῶν ὁδηγιῶν τοῦ κομιστοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς, τὸ ἐμπόρευμα ἀποστέλλεται εἰς τὸν προορισμόν του ἄνευ περαιτέρω ἀναμονῆς τῶν ὁδηγιῶν, ὁ δὲ ἀντίκλητος εἰδοποιεῖται σχετικῶς ἐντὸς τῆς βραχυτέρας κατὰ τὸ δυνατὸν προθεσμίας».

Εἰς τὸ ἄρθρον 24.

Αἱ κάτωθι διατάξεις ἐφαρμόζονται ἀντὶ τῶν διατάξεων τῶν παρ. 1 ἕως 3:

«Ὅταν παρουσιάζωνται ἐμπόδια εἰς τὴν παράδοσιν τοῦ ἐμπορεύματος, ὁ σιδηρόδρομος δὲν ὑποχρεοῦται νὰ εἰδοποιήσῃ περὶ τούτων οὔτε τὸν ἀποστολέα οὔτε τὸν ἀντίκλητον, ὑποχρεοῦται ὅμως νὰ ἐνεργήσῃ συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοὺς ὁποίους ὁ σιδηρόδρομος προορισμοῦ ὀφείλει νὰ τηρῇ διὰ τὰ ἐν ἐκκρεμότητι ἐμπορεύματα εἰς ἣν περίπτωσιν ὁ ἀποστολεὺς ἐσωτερικῆς ἀποστολῆς κληθεὶς ὑπὸ τοῦ σιδηροδρόμου νὰ δώσῃ ὁδηγίας σχετικῶς μὲ ταύτην, δὲν παρέσχε ὁδηγίας δυναμένας νὰ ἄρουν τὸ ὑφιστάμενον κώλυμα.

Ὁ ἀντίκλητος καὶ ὁ ἀποστολεὺς πρέπει νὰ εἰδοποιηθῶσι περὶ τῶν ληφθησομένων μέτρων ἐν προκειμένῳ.

Εἰς περίπτωσιν πωλήσεως τοῦ ἐμπορεύματος, γενομένης ὑπὸ τοῦ σιδηροδρόμου, ὁ σιδηρόδρομος ὑποχρεοῦται νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὸν ἀντίκλητον καὶ εἰς τὸν ἀποστολέα τὸ ἀποτέλεσμα τῆς πωλήσεως. Τὸ διαθέσιμον ὑπόλοιπον, μετ' ἀφαίρεσιν τῶν μὴ εἰσέτι πληρωθέντων τελῶν καὶ τῶν τυχὸν προκυψάντων ἐκ τῆς πωλήσεως ἐξόδων, πρέπει νὰ καταβάλληται ἄνευ ἑτέρου εἰς τὸν κομιστὴν τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς, ἐφ' ὅσον ἤθελεν ἐμφανισθῇ καὶ ἐπὶ τῇ καταθέσει ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς· δὲν ἐπιτρέπεται νὰ καταβληθῇ εἰς ἄλλο πρόσωπον, εἰ μὴ μόνον κατ' ἀκολουθίαν δικαστικῆς ἀποφάσεως. Ὅταν τὸ προϊὸν τῆς πωλήσεως δὲν ἀρκεῖ πρὸς κάλυψιν τῶν τελῶν, ὁ ἀποστολεὺς ὑποχρεοῦται νὰ καταβάλῃ τὸ ὑπολειπόμενον πρὸς κάλυψιν ποσόν».

A l'art. 40.

Le par. 3 est remplacé par les dispositions suivantes:

«Par. 3. Pour faire valoir la réclamation, l'ayant droit doit produire soit le duplicata de la lettre de voiture, soit la lettre de voiture qui lui a été délivrée.

Toutefois, la demande de l'expéditeur en restitution d'une somme payée par lui n'est pas subordonnée à la production des documents susmentionnés».

Au deuxième alinéa du par. 4,les mots «du bulletin de remboursement» sont remplacés par«de la quittance qu' il aura, le cas echéant, délivrée en vertu du par. 8 de l'art. 8».

A l'art. 41.

Le par. 2 n'est pas applicable.

Le par. 3. est remplacé par les prescriptions suivantes:

«Par 3. Les actions contre le Chemin de fer qui naissent du contrat de transport appartiennent:

aussi longtemps que la marchandise n'a pas été délivrée, au porteur du duplicata de la lettre de voiture.

après la livraison de la marchandise, à la personne à laquelle la lettre de voiture a été délivrée contre remise du duplicata de la lettre de voiture.

L'exercice de ces actions est subordonné à la production des documents prévus par les dispositions du par 3 de l'art. 40 relatives aux réclamations administratives».

A l'art. 42.

Le par. 2 n'est pas applicable.

A l'art. 44.

Au No 5 du par. 2, les mots «ou le remboursement prévu à l'art. 19» ne sont pas applicables.

Au par. 4, les mots «la quittance prévue au par. 1 de l'art. 16» sont remplacés par les mots «le duplicata de la lettre de voiture».

A l'art. 45.

Au par. 1, la disposition sous a) n'est pas applicable.

En outre, ce paragraphe est completé par les prescriptions suivantes:

«e) d'une action relative au versement du reliquat laissé par la vente d'une marchandise non délivrée».

«f) d'une action en remboursement du cautionnement prévu au par. 4 à l'art. 16».

Au par. 2 la disposition sous d) n'est pas applicable.

En outre, ce paragraphe est completé par les prescriptions suivantes:

«g) pour la demande en paiement de l'excédent de la vente d'une marchandise, non délivrée:

du jour de la vente.

«h) pour la demande en remboursement du cautionnement prévu au par. 4 de l'art. 16:

du jour où la livraison de la marchandise a été effectuée au domiciliataire».

Εἰς τὸ ἄρθρον 40.

Ἡ παράγρ. 3 ἀντικαθίσταται διὰ τῶν κάτωθι διατάξεων:

«Παράγρ. 3. Διὰ τὴν ὑποβολὴν διοικητικῆς αἰτήσεως ὁ δικαιοῦχος πρέπει νὰ προσαγάγῃ τὸ ἀντίγραφον τῆς φορτωτικῆς ἢ τὴν παραδοθεῖσαν αὐτῷ φορτωτικήν.

Ἡ αἴτησις, ἐν τούτοις, τοῦ ἀποστολέως περὶ ἐπιστροφῆς πληρωθέντος ποσοῦ δὲν ὑπόκειται εἰς τὸν ὅρον τῆς προσαγωγῆς τῶν ἄνω ἀναφερομένων ἐγγράφων».

Εἰς τὸ δεύτερον ἐδάφιον τῆς παρ. 4, αἱ λέξεις «τοῦ δελτίου ἀποτίσεως» ἀντικαθίστανται διὰ τῶν λέξεων «τῆς ἀποδείξεως, τὴν ὁποίαν θὰ ἔχῃ ἐκδώσῃ, τυχούσης περιπτώσεως, δυνάμει τῆς παρ. 8 τοῦ ἄρθρ. 8».

Εἰς τὸ ἄρθρον 41.

Ἡ παρ. 2 δὲν ἐφαρμόζεται.

Ἡ παρ. 3 ἀντικαθίσταται διὰ τῶν κάτωθι διατάξεων:

«Παράγρ. 3. Αἱ κατὰ τοῦ σιδηροδρόμου ἀγωγαί, αἱ γεννώμεναι ἐκ τοῦ συμβολαίου μεταφορᾶς, ἀνήκουν:

ἐφ' ὅσον τὸ ἐμπόρευμα δὲν παρεδόθη εἰσέτι, εἰς τὸν κομιστὴν τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς·

μετὰ τὴν παράδοσιν τοῦ ἐμπορεύματος, εἰς τὸ πρόσωπον, εἰς τὸ ὁποῖον παρεδόθη ἡ φορτωτικὴ ἐπὶ τῇ κατατάθεσει τοῦ ἀντιγράφου τῆς φορτωτικῆς.

Ἡ ἄσκησις τῶν ἀγωγῶν τούτων ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ὅρου τῆς προσαγωγῆς τῶν ἐγγράφων, τὰ ὁποῖα προβλέπονται ὑπὸ τῆς παρ.3 τοῦ ἄρθρου 40 σχετικῶς μὲ τὰς διοικητικὰς αἰτήσεις.»

Εἰς τὸ ἄρθρον 42.

Ἡ παρ. 2 δὲν ἐφαρμόζεται.

Εἰς τὸ ἄρθρον 44.

Εἰς τὴν ὑπ' ἀριθ. 5 διάταξιν τῆς παρ. 2 αἱ λέξεις «ἢ ἡ προβλεπομένη ἐν ἄρθρ. 19 ἀπότισις» δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν.

Εἰς τὴν παρ. 4 αἱ λέξεις «ἡ προβλεπομένη ἐν τῇ παρ. 1 τοῦ ἄρθρ. 16 ἀπόδειξις» ἀντικαθίστανται διὰ τῶν λέξεων «τὸ ἀντίγραφον τῆς φορτωτικῆς».

Εἰς τὸ ἄρθρ. 45.

Εἰς τὴν παρ. 1 ἡ διάταξις ὑπὸ στοιχεῖον α) δὲν ἐφαρμόζεται.

Ἀφ' ἑτέρου ἡ παράγραφος συμπληροῦται διὰ τῶν κάτωθι διατάξεων:

«ε) περὶ ἀγωγῆς σχετικῶς μὲ τὴν καταβολὴν τοῦ κατακλειφθέντος ὑπολοίπου ἐκ τῆς πωλήσεως μὴ παραδοθέντος ἐμπορεύματος».

«στ) περὶ ἀγωγῆς διὰ τὴν ἐπιστροφὴν τῆς ἐν τῇ παρ.4 τοῦ ἄρθρου 16 προβλεπομένης ἐγγυήσεως».

Εἰς τὴν παρ. 2 ἡ διάταξις ὑπὸ στοιχεῖον δ) δὲν ἐφαρμόζεται.

Ἡ παράγραφος συμπληροῦται ἀφ' ἑτέρου διὰ προσθήκης τῶν κάτωθι διατάξεων:

«ζ) διὰ τὴν ἀξίωσιν περὶ πληρωμῆς τοῦ ὑπολοίπου ἐκ τῆς πωλήσεως μὴ παραδοθέντος ἐμπορεύματος:

ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς πωλήσεως.

«η) διὰ τὴν ἀξίωσιν περὶ ἐπιστροφῆς τῆς ἐν τῇ παρ.4 τοῦ ἄρθρου 16 προβλεπομένης ἐγγυήσεως:

ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν ἐγένετο ἡ παράδοσις τοῦ ἐμπορεύματος εἰς τὸν ἀντίκλητον».

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(2)

Περὶ συστάσεως δύο Ταχυδρομικῶν Γραφείων καὶ καταργήσεως ἰσαρίθμων.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 11 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 291)1936 Ἀναγκαστικοῦ Νόμου «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ διοικήσεως τῆς Ὑπηρεσίας ΤΤΤ. Νόμων», προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφυπουργοῦ, στηριζομένη εἰς γνώμην τοῦ Συμβουλίου ΤΤΤ. Ἐκμεταλλεύσεως, ἐγκρίνομεν τὴν σύστασιν Ταχυδρομικοῦ γραφείου εἰς Πάρνηθα—Ἀττικῆς καὶ Θερινοῦ τοιούτου εἰς Κυδωνίαν —Ναυπακτίας ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως ἡ Κοινότης Κυδωνίας ἀναλάβῃ ἰδίαις αὐτῆς δαπάναις τὴν μεταφορὰν τῶν ταχυδρομικῶν ἀποστολῶν. Ὁμοίως ἐγκρίνομεν τὴν κατάργησιν τῶν Ταχυδρομικῶν Γραφείων Δάφνης—Νιγρίτης καὶ Λιμένος Καρλοβασίου—Σάμου.

Εἰς τὸν αὐτὸν Ὑφυπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Σεπτεμβρίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄

Οἱ Ὑπουργοί

Ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν **ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ**

Ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφ)γὸς **Κ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ**

(3)

Περὶ συστάσεως Τ.Τ.Τ. Πρακτορείων.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 11 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 291)1936 Ἀναγκ. Νόμου «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ διοικήσεως τῆς Ὑπηρεσίας τῶν ΤΤΤ. Νόμων» ὡς καὶ τὸ ἀπὸ 3-2-1937 Β. Δ. «περὶ Τ.Τ.Τ. Πρακτορείων», προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφυπουργοῦ στηριζομένη εἰς γνώμην τοῦ Συμβουλίου ΤΤΤ. Ἐκμεταλλεύσεως.

Ἐγκρίνομεν τὴν σύστασιν ΤΤΤ Πρακτορείου εἰς τὰς Κοινότητας Φιλοθέης καὶ Ζωγράφου Ἀττικῆς, εἰς τὴν συνοικίαν Σεπολίων Ἀθηνῶν, εἰς τὰ ἐν Ἀθήναις Ξενοδοχεῖα «Μεγάλη Βρεττανία», «Βασιλεὺς Γεώργιος» καὶ «Ἀκροπόλ» καὶ εἰς τὸ ἐν Ἀθήναις Νοσοκομεῖον — Σανατόριον «Σωτηρία».

Εἰς τὸν αὐτὸν Ὑφυπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Σεπτεμβρίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄

Οἱ Ὑπουργοί

Ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν **Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ**

Ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφ)γὸς **Κ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ**

(4)

Περὶ παρατάσεως τῆς ἰσχύος τῶν τηλεφωνικῶν τιμολογίων τῆς Ἀνωνύμου Ἑλληνικῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρείας.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 2 τῆς ἀπὸ 2 Νοεμβρίου 1935 συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Κράτους καὶ τῆς Ἀνωνύμου Ἑλληνικῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρείας τῆς κυρωθείσης διὰ τοῦ ἀπὸ 20 Νοεμβρίου 1935 Ἀναγκαστικοῦ Νόμου καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 540)1938 γνωμάτευσιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφυπουργοῦ, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦμεν τὴν ἀπὸ 13 Αὐγούστου 1938 συμφωνίαν μεταξὺ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Συγκοινωνίας καὶ τῆς Ἀνωνύμου Ἑλληνικῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρείας, ἔχουσαν οὕτω:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Περὶ παρατάσεως τῆς ἰσχύος τῶν Τηλεφωνικῶν τιμολογίων.

Μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους, ἐκπροσωπουμένου εἰδικῶς ἐν τῇ προκειμένῃ περιπτώσει δυνάμει τοῦ ἄρθρου 2 τῆς διὰ τοῦ Ἀναγκαστικοῦ Νόμου τῆς 20 Νοεμβρίου 1935 κυρωθείσης Συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους καὶ τῆς ἐν Ἀθήναις ἑδρευούσης Ἀνωνύμου Ἑλληνικῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρείας ἀπὸ 2 Νοεμβρίου 1935, ὑπὸ τοῦ κ. Κωνσταντίνου Νικολοπούλου, Ὑφυπουργοῦ τῆς Συγκοινωνίας, κατοικοεδρεύοντος ἐν Ἀθήναις καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς ἐν Ἀθήναις ἑδρευούσης Ἀνωνύμου Ἑλληνικῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρείας ἐκπροσωπουμένης δυνάμει τῆς ἀπὸ 21 Ἰουνίου 1938 ὑπ' ἀριθ. 269 ἀποφάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Προέδρου αὐτοῦ κ. Ἰωάννου Δροσοπούλου κατοίκου Ἀθηνῶν, συνομολογοῦνται τὰ ἀκόλουθα.

Ἡ ἰσχὺς τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 1 τῆς ἀπὸ 2 Νοεμβρίου 1935 Συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους καὶ τῆς Ἀνωνύμου Ἑλληνικῆς Τηλεφωνικῆς Ἑταιρείας τῆς κυρωθείσης διὰ τοῦ Ἀναγκαστικοῦ Νόμου ὑπὸ ἡμερομηνίαν 20ῆς Νοεμβρίου 1935, τηλεφωνικῶν τιμολογίων ἡ παραταθεῖσα δυνάμει τῆς ἀπὸ 9ης Μαρτίου 1938 συμφωνίας τῆς κυρωθείσης διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος ἀπὸ 20 Ἀπριλίου 1938, ὡς ταῦτα ἐτροποποιήθησαν ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ κυρωθέντος διὰ τοῦ ἀπὸ 24 Φεβρουαρίου ἐ. ἔ. Β. Δ. Τηλεφωνικοῦ Κανονισμοῦ ἀναθημοσιευθέντα εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 114 καὶ ἡμερ. 6 Ἰουνίου 1938 (Τεῦχος δεύτερον) φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, παρατείνεται καὶ αὖθις ἐπὶ ἓν εἰσέτι ἔτος ἤτοι ἀπὸ 1ης Ὀκτωβρίου 1938 μέχρι 30 Σεπτεμβρίου 1939.

Ἡ διάταξις τῶν τιμολογίων τούτων ἡ καθορίζουσα τὰ κατ' ἀποκοπὴν τέλη δι' ἀστικὰ δίκτυα μὲ οὐχὶ πλέον τῶν 100 κυρίων συνδέσεων δὲν εἶναι ὑποχρεωτική, τῆς Ἑταιρείας δικαιουμένης συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 4 ἐδάφ. 3 τῆς ἀπὸ 8 Φεβρουαρίου 1930 Τηλεφωνικῆς Συμβάσεως νὰ καθορίζῃ διὰ χωριστῆς συμφωνίας, ὑποκειμένης εἰς τὴν ἔγκρισιν τοῦ Ὑπουργείου τῆς Συγκοινωνίας, διάφορα τέλη τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 2 τῶν τιμολογίων καθοριζομένων.

Ἐγένετο εἰς δύο ἀντίτυπα ἐφ' ἁπλοῦ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 16 τῆς ἀπὸ 8 Φεβρουαρίου 1930 Συμβάσεως τῆς κυρωθείσης διὰ τοῦ Νόμου 4547, ἐξ ὧν τὸ ἓν παραμένει εἰς χεῖρας τοῦ Κράτους, τὸ δὲ ἕτερον εἰς χεῖρας τῆς Ἑταιρείας.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Αὐγούστου 1938.

Ὁ Ὑφ)γὸς τῆς Συγκοινωνίας ΚΩΝ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ

Διὰ τὴν Ἑταιρείαν Ι. ΔΡΟΣΟΠΟΥΛΟΣ

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφυπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Σεπτεμβρίου 1938.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄

Ὁ ἐπὶ τῆς Συγκοινωνίας Ὑφυπουργὸς

Κ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ

Ὅτι ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1938 δυνάμει τῶν §§ 1, 2, 3 καὶ 4 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1013)1937 Ἀναγκαστικοῦ Νόμου τῆς 31 Δεκεμβρίου 1937 «περὶ τροποποιήσεως τῶν περὶ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου κειμένων διατάξεων» δημοσιευθέντος διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 531 τῆς 31 ἰδίου μηνὸς (Τεῦχος Α') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς εἰς ἐκτέλεσιν αὐτοῦ ἐκδοθείσης ὑπ' ἀριθ. Μ. 19233 τῆς 31 Δεκεμβρίου 1937 ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν δημοσιευθείσης αὐθημερὸν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 278 (Τεῦχος Β') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, **ὡρίσθησαν οἱ ὅροι τῆς ἐτησίας συνδρομῆς τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων καὶ ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων** (παλαιῶν καὶ νέων) **τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως κλπ.**, ἀπὸ δὲ τῆς **16 Ἰουλίου 1938**, δυνάμει τῆς § 3 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ αὐτοῦ Α. Ν. καὶ τῆς ὑπ' ἀριθ. Τ. 5733 ἐ. ἔ. ἀποφάσεως τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργοῦ, δημοσιευθείσης εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 145 (Τεῦχος Β') φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ὡρίσθησαν καὶ τὰ τέλη τῆς δημοσιεύσεως τῶν κωδικοποιουμένων Καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν, ὡς κάτωθι:

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΛΠ.

		Ἐσωτερικοῦ	Ἐξωτερικοῦ
1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ.	300	500
2. Διὰ τὸ τεῦχος Β'	»	200	350
3. Δι' ἀμφότερα τὰ τεύχη Α' καὶ Β'	»	450	750
4. Διὰ τὸ τεῦχος Γ'	»	200	350
5. Διὰ τὰ τρία τεύχη Α', Β' καὶ Γ'	»	600	1000
6. Διὰ τὸ Παράρτημα	»	500	850
7. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ καὶ τὸ Παράρτημα	»	1000	1750
8. Διὰ τὸ Δελτίον Ἀν. Ἑταιριῶν	»	600	1000
9. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ, τὸ Παράρτημα καὶ τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν	»	1500	2500
10 Διὰ τὸ Δελτίον Βιομηχ. Ἰδιοκτ.	»	200	350
11. Διὰ τὰ τεύχη Α, Β, Γ, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία Ἀν. Ἑταιριῶν καὶ Βιομηχ. Ἰδιοκτ.	»	1700	2900
12 Διὰ τὸ Τεῦχος «Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημ. Δικαίου κτλ »	»	500	850
13 Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία.....	»	2000	3500

Διὰ τοὺς Δήμους τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὡρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς ὡς ἄνω ἀναγραφομένης συνδρομῆς τοῦ Ἐσωτερικοῦ.

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἄρχεται ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶναι προπληρωτέα.

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων παλαιῶν καὶ νέων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον φύλλον.

1. Τῶν Α' Β'. Γ'. τευχῶν, τοῦ Παραρτήματος, τοῦ Δελτίου Ἀν. Ἑταιρειῶν καὶ τοῦ Τεύχους «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κλπ.» ..... Δρ. 10.—
2. Δι' ἕκαστον δὲ ἀντίτυπον τοῦ Δελτίου Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας ..... » 25.—

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς:

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δρ.	300
2. Τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιριῶν	»	10.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν.....	»	2.000
4. Τῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται μετὰ τῶν μὴ τροποποιουμένων ἄρθρων εἰς ἐνιαῖον κείμενον καταστατικοῦ.....	»	5.000
5. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν Συνελεύσεις τῶν Ἀνων. Ἑταιριῶν...	»	800
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιρειῶν..	»	4.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων Τραπεζικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν.....	»	1.500

Β'. Εἰς τὸ Παράρτημα τῆς Ἐφημ. Κυβερνήσεως

1. Τῶν δικαστικῶν προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων.....	Δρ.	300

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων, ἐνεργοῦνται προκαταβολικῶς εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι γραμματίου παραλαβῆς ὅπερ ἀποστέλλεται παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Ἰουλίου 1938

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Ι. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.